



#### Obsah

#### IV *Informace*

##### INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

###### **Evropská komise**

2016/C 331/01	Směnné kurzy vůči euru .....	1
---------------	------------------------------	---

##### INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2016/C 331/02	Aktualizace seznamu hraničních přechodů podle čl. 2 odst. 8 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (kodifikované znění) .....	2
---------------	---	---

#### V *Oznámení*

##### ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

###### **Evropská komise**

2016/C 331/03	Oznámení týkající se rozsudků ve spojených věcech C-186/14 P a C-193/14 P v souvislosti s nařízením Rady (ES) č. 926/2009, kterým se ukládá konečné antidumpingové clo a s konečnou platností vybírá prozatímní clo uložené na dovoz některých bezešvých trubek a dutých profilů ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, a prováděcím nařízením Komise (EU) 2015/2272 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých bezešvých trubek a dutých profilů ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky po přezkumu před pozbytím platnosti podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 .....	4
---------------	---	---

JINÉ AKTY

**Evropská komise**

2016/C 331/04

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU)  
č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin .....

7

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

8. září 2016

(2016/C 331/01)

1 euro =

	měna	směnný kurz		měna	směnný kurz
USD	americký dolar	1,1296	CAD	kanadský dolar	1,4546
JPY	japonský jen	114,80	HKD	hongkongský dolar	8,7615
DKK	dánská koruna	7,4429	NZD	novozélandský dolar	1,5158
GBP	britská libra	0,84560	SGD	singapurský dolar	1,5201
SEK	švédská koruna	9,4945	KRW	jihokorejský won	1 230,87
CHF	švýcarský frank	1,0917	ZAR	jihoafrický rand	15,7057
ISK	islandská koruna		CNY	čínský juan	7,5255
NOK	norská koruna	9,1950	HRK	chorvatská kuna	7,4850
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	14 720,30
CZK	česká koruna	27,021	MYR	malajsijský ringgit	4,5664
HUF	maďarský forint	308,06	PHP	filipínské peso	52,945
PLN	polský zlotý	4,3103	RUB	ruský rubl	72,1488
RON	rumunský lei	4,4514	THB	thajský baht	39,220
TRY	turecká lira	3,3179	BRL	brazilský real	3,5982
AUD	australský dolar	1,4632	MXN	mexické peso	20,7145
			INR	indická rupie	74,9830

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Aktualizace seznamu hraničních přechodů podle čl. 2 odst. 8 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (kodifikované znění) <sup>(1)</sup>**

(2016/C 331/02)

Zveřejnění seznamu hraničních přechodů podle čl. 2 odst. 8 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399 ze dne 9. března 2016, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) <sup>(2)</sup>, se zakládá na informacích, které členské státy sdělily Komisi v souladu s článkem 39 Schengenského hraničního kodexu (kodifikované znění).

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce Generálního ředitelství pro vnitřní věci k dispozici měsíční aktualizace.

ČESKÁ REPUBLIKA

Změna informací zveřejněných v Úř. věst. C 324, 9.11.2013.

**SEZNAM HRANIČNÍCH PŘECHODŮ****Vzdušné hranice**A. Veřejná <sup>(3)</sup>

- (1) Brno – Tuřany
- (2) Karlovy Vary
- (3) Mnichovo Hradiště
- (4) Ostrava – Mošnov
- (5) Pardubice
- (6) Praha – Ruzyně

B. Neveřejná <sup>(4)</sup>

- (1) Benešov
- (2) České Budějovice
- (3) Havlíčkův Brod
- (4) Hradec Králové
- (5) Chomutov
- (6) Kunovice
- (7) Letňany
- (8) Liberec
- (9) Plzeň - Líně
- (10) Přerov
- (11) Roudnice nad Labem
- (12) Vodochody
- (13) Vysoké Mýto

<sup>(1)</sup> Viz seznam předchozích zveřejnění na konci této aktualizace.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 77, 23.3.2016 s. 1.

<sup>(3)</sup> Podle kategorií uživatelů se civilní mezinárodní letiště dělí na letiště veřejná a neveřejná. Veřejná letiště přijímají podle svých technických a provozních kapacit všechna letadla.

<sup>(4)</sup> Uživatelé neveřejných letišť jsou definováni Úřadem pro civilní letectví na návrh provozovatele letiště.

C. Vojenská <sup>(1)</sup>

(1) Čáslav

(2) Kbely

(3) Náměšť

### Seznam předchozích zveřejnění

Úř. věst. C 316, 28.12.2007, s. 1.

Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 16.

Úř. věst. C 177, 12.7.2008, s. 9.

Úř. věst. C 200, 6.8.2008, s. 10.

Úř. věst. C 331, 31.12.2008, s. 13.

Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 10.

Úř. věst. C 37, 14.2.2009, s. 10.

Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 20.

Úř. věst. C 99, 30.4.2009, s. 7.

Úř. věst. C 229, 23.9.2009, s. 28.

Úř. věst. C 263, 5.11.2009, s. 22.

Úř. věst. C 298, 8.12.2009, s. 17.

Úř. věst. C 74, 24.3.2010, s. 13.

Úř. věst. C 326, 3.12.2010, s. 17.

Úř. věst. C 355, 29.12.2010, s. 34.

Úř. věst. C 22, 22.1.2011, s. 22.

Úř. věst. C 37, 5.2.2011, s. 12.

Úř. věst. C 149, 20.5.2011, s. 8.

Úř. věst. C 190, 30.6.2011, s. 17.

Úř. věst. C 203, 9.7.2011, s. 14.

Úř. věst. C 210, 16.7.2011, s. 30.

Úř. věst. C 271, 14.9.2011, s. 18.

Úř. věst. C 356, 6.12.2011, s. 12.

Úř. věst. C 111, 18.4.2012, s. 3.

Úř. věst. C 183, 23.6.2012, s. 7.

Úř. věst. C 313, 17.10.2012, s. 11.

Úř. věst. C 394, 20.12.2012, s. 22.

Úř. věst. C 51, 22.2.2013, s. 9.

Úř. věst. C 167, 13.6.2013, s. 9.

Úř. věst. C 242, 23.8.2013, s. 2.

Úř. věst. C 275, 24.9.2013, s. 7.

Úř. věst. C 314, 29.10.2013, s. 5.

Úř. věst. C 324, 9.11.2013, s. 6.

Úř. věst. C 57, 28.2.2014, s. 4.

Úř. věst. C 167, 4.6.2014, s. 9.

Úř. věst. C 244, 26.7.2014, s. 22.

Úř. věst. C 332, 24.9.2014, s. 12.

Úř. věst. C 420, 22.11.2014, s. 9.

Úř. věst. C 72, 28.2.2015, s. 17.

Úř. věst. C 126, 18.4.2015, s. 10.

Úř. věst. C 229, 14.7.2015, s. 5.

Úř. věst. C 341, 16.10.2015, s. 19.

Úř. věst. C 84, 4.3.2016, s. 2.

Úř. věst. C 236, 30.6.2016, s. 6.

Úř. věst. C 278, 30.7.2016, s. 47.

---

<sup>(1)</sup> Vojenská mezinárodní letiště jsou pro potřeby ozbrojených sil České republiky a jiných oprávněných uživatelů pověřených Ministerstvem obrany České republiky.

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

## EVROPSKÁ KOMISE

**Oznámení týkající se rozsudků ve spojených věcech C-186/14 P a C-193/14 P v souvislosti s nařízením Rady (ES) č. 926/2009, kterým se ukládá konečné antidumpingové clo a s konečnou platností vybírá prozatímní clo uložené na dovoz některých bezešvých trubek a dutých profilů ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, a prováděcím nařízením Komise (EU) 2015/2272 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých bezešvých trubek a dutých profilů ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky po přezkumu před pozbytím platnosti podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009**

(2016/C 331/03)

**Rozsudky**

Soudní dvůr Evropské unie ve svém rozsudku ze dne 7. dubna 2016 ve spojených věcech C-186/14 P a C-193/14 P zamítl kasační opravné prostředky, která podaly společnosti ArcelorMittal Tubular Products Ostrava a.s., ArcelorMittal Tubular Products Roman SA, Benteler Deutschland GmbH, dříve Benteler Stahl/Rohr GmbH, Ovako Tube & Ring AB, Rohrwerk Maxhütte GmbH, Dalmine SpA, Silcotub SA, TMK-Artrom SA, Tubos Reunidos SA, Vallourec Oil and Gas France SAS, dříve Vallourec Mannesmann Oil & Gas France SAS, Vallourec Tubes France SAS, dříve V & M France SAS, Vallourec Deutschland GmbH, dříve V & M Deutschland GmbH, Voestalpine Tubulars GmbH & Co. KG, Železiarne Podbrezová a.s. (dále jen „ArcelorMittal a další“) a Rada Evropské unie a ve kterých se domáhají zrušení rozsudku Tribunálu ze dne 29. ledna 2014 ve věci *Hubei Xinyegang Steel v. Rada* (T-528/09), kterým Tribunál vyhověl návrhu společnosti Hubei Xinyegang Steel Co. Ltd na zrušení nařízení Rady (ES) č. 926/2009 ze dne 24. září 2009, kterým se ukládá konečné antidumpingové clo a s konečnou platností vybírá prozatímní clo uložené na dovoz některých bezešvých trubek a dutých profilů ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky <sup>(1)</sup>.

**Důsledky**

V přímém důsledku rozsudků se má za to, že dovoz některých bezešvých trubek a dutých profilů ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky vyrobených společnostmi Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd do Evropské unie nikdy nepodléhal antidumpingovým opatřením, a doposud vybrané antidumpingové clo proto musí být v souladu s platnými celními předpisy vráceno.

Dále mají rozsudky důsledky pro všechny další čínské vyvážející výrobce bezešvých trubek a dutých profilů, jejichž dovoz podléhá v současné době antidumpingovému clu podle prováděcího nařízení Komise (EU) 2015/2272 <sup>(2)</sup>. Uvedený důsledek je předmětem tohoto oznámení.

**Opětovné zahájení**

Komise se vzhledem k tomu, že se nepřípustné úpravy uvedené v rozsudcích týkají podstaty zjištění v otázce hrozby újmy, která učinily orgány Unie, rozhodla opětovně zahájit antidumpingové šetření týkající se dovozu některých bezešvých trubek a dutých profilů ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, které vedlo k přijetí prováděcího nařízení Komise (EU) 2015/2272.

Opětovné zahájení šetření je ve svém rozsahu omezeno na zrušení rozšířeného antidumpingového cla z dovozu některých bezešvých trubek a dutých profilů ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky podle prováděcího nařízení (EU) 2015/2272, pokud je uvedené clo uloženo čínským vyvážejícím výrobcům, kteří jsou jmenovitě uvedeni v daném nařízení, jiným než Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd. V rámci šetření bude přezkoumáno, zda má být dané nařízení s ohledem na dotčené rozsudky Soudního dvora a Tribunálu zrušeno.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 262, 6.10.2009, s. 19.

<sup>(2)</sup> Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/2272 ze dne 7. prosince 2015 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých bezešvých trubek a dutých profilů ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky po přezkumu před pozbytím platnosti podle čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1225/2009 (Úř. věst. L 322, 8.12.2015, s. 21).

### Písemná podání

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy k záležitostem týkajícím se opětovného zahájení šetření. Není-li stanoveno jinak, musí Komise tyto informace a důkazy obdržet do 20 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Možnost slyšení útvarů Komise, které provádějí šetření

Všechny zúčastněné strany mohou požádat o slyšení u útvarů Komise provádějících šetření. Jakákoli žádost o slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se opětovného zahájení šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později musí být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

### Pokyny pro písemná podání a zaslání korespondence

Na informace předkládané Komisí v rámci šetření týkajících se ochrany obchodu by se neměla vztahovat autorská práva. Zúčastněné strany musí před tím, než předloží Komisi informace a/nebo údaje, na které se vztahují autorská práva třetích stran, požádat držitele těchto práv o zvláštní povolení, které výslovně a) umožňuje, aby Komise použila tyto informace a údaje pro účely tohoto řízení na ochranu obchodu, a b) umožňuje poskytnutí těchto informací a/nebo údajů zúčastněným stranám tohoto šetření ve formě, která jim umožní uplatnit své právo na obhajobu.

Všechna písemná podání a korespondence zúčastněných stran, pro které je vyžadováno důvěrné zacházení, se označí poznámkou „Limited“<sup>(1)</sup>.

Zúčastněné strany, které sdělily informace označené poznámkou „Limited“, mají podle čl. 19 odst. 2 základního nařízení<sup>(2)</sup> předložit jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu a který se označí poznámkou „For inspection by interested parties“. Tento výtah by měl být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty důvěrně sdělených informací. Pokud zúčastněná strana, která sdělila důvěrné informace, nepředloží v požadovaném formátu a kvalitě jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu, nemusí se k takovým informacím přihlídnout.

Zúčastněné strany se vyzývají, aby veškerá podání a žádosti předkládaly e-mailem, včetně naskenovaných plných mocí a osvědčení; výjimkou jsou objemné odpovědi, které se předkládají na nosičích CD-ROM nebo DVD přímým předáním nebo doporučeným dopisem. Použitím e-mailu vyjadřují zúčastněné strany svůj souhlas s pravidly platnými pro elektronická podání uvedenými v dokumentu „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES“ zveřejněném na internetové stránce Generálního ředitelství pro obchod: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf) Zúčastněné strany musí uvést své jméno (název), adresu, telefonní číslo a platnou e-mailovou adresu a měly by zajistit, aby uvedená e-mailová adresa byla funkčním oficiálním pracovním e-mailem, který se kontroluje denně. Poté, co Komise obdrží tyto kontaktní údaje, bude se zúčastněnými stranami dále komunikovat pouze elektronickou poštou, pokud výslovně nepožádají o zaslání všech dokumentů Komise za použití jiných komunikačních prostředků nebo pokud povaha dokumentů, které mají být zaslány, nevyžaduje formu doporučeného dopisu. Další pravidla a informace týkající se korespondence s Komisí včetně zásad, které platí pro podáváníí elektronickou poštou, naleznou zúčastněné strany ve výše zmíněných pokynech pro komunikaci se zúčastněnými stranami.

Korespondenční adresa Evropské komise, Generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Brussels/Bruxelles  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: TRADE-SPT-COURT@ec.europa.eu

### Úředník pro slyšení

Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení v obchodních řízeních. Úředník pro slyšení slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise provádějícími šetření. Úředník pro slyšení přezkoumává

<sup>(1)</sup> Dokument označený poznámkou „Limited“ je považován za důvěrný podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI dohody GATT 1994 (antidumpingová dohoda). Je to také chráněný dokument podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

<sup>(2)</sup> Nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 (dále jen „základní nařízení“) bylo zrušeno a nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1036 ze dne 8. června 2016 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (Úř. věst. L 176, 30.6.2016, s. 21).

žádosti o přístup ke spisu, spory ohledně důvěrné povahy dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a žádosti třetích stran o slyšení. Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení jednotlivé zúčastněné strany a působit jako prostředník, aby bylo zajištěno úplné uplatnění práva zúčastněných stran na obhajobu.

Žádost o slyšení u úředníka pro slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se opětovného zahájení šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později musí být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovných Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

Úředník pro slyšení rovněž umožní uspořádání slyšení pro zúčastněné strany, při němž budou moci vyjádřit svá stanoviska a předložit protiargumenty týkající se mimo jiné provedení rozsudků.

Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

### **Zpracovávání osobních údajů**

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů <sup>(1)</sup>.

### **Poskytování informací**

Všechny zúčastněné strany, včetně vyvážejících výrobců v Čínské lidové republice a výrobního odvětví Unie, budou informovány o hlavních skutečnostech a úvahách, na jejichž základě je zamýšleno provést rozsudky, a budou k nim moci zaujmout stanovisko.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.



## JINÉ AKTY

## EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU)  
č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2016/C 331/04)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„MIEL VILLUERCAS-IBORES“

EU č.: ES-PDO-0005-01268 – 21.10.2014

CHOP ( X ) CHZO ( )

1. **Název**

„Miel Villuercas-Ibores“

2. **Členský stát nebo třetí země**

Španělsko

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny**3.1. *Druh produktu*

Třída 1.4 Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)

3.2. *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1*Názvem „Miel Villuercas-Ibores“ se označuje med získávaný z původní květeny včelou medonosnou (*Apis mellifera*).

V závislosti na různých typech vegetace se rozlišují následující druhy medu:

- květový med jednodruhový, retamový (*Retama sphaerocarpa*),
- květový med jednodruhový, kaštanovníkový (*Castanea sativa*),
- květový med vícedruhový,
- med medovicový.

a) **Společné vlastnosti medů s CHOP „Miel Villuercas-Ibores“:**

Fyzikální vlastnosti	
Obsah vody	14–17 %
Chemické vlastnosti	
Obsah HMF (v okamžiku uvedení na trh)	< 10 mg/kg
Elektrická vodivost	Nejméně 0,8 mS/cm (kaštanovníkový a medovicový med). Nejvýše 0,8 mS/cm (retamový a vícedruhový med).

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

Chemické vlastnosti	
Obsah sacharózy	< 5 g/100 g
Obsah fruktózy a glukózy	> 60 g/100 g (obecně) > 45 g/100 g (medovicový med)

## b) Pylové vlastnosti:

Retamový med: > 50 % retamy druhu *Retama sphaerocarpa*.

Kaštanovníkový med: > 70 % kaštanovníku setého (*Castanea sativa*).

Med květový vícedruhový: Tento med se sklízí počátkem léta a v přítomných pylových spektrech se odráží květová rozmanitost předcházejících měsíců (hojně zastoupeny bývají pyly rostlin čeledi bobovité, bukovité, vřesovcovité, hluchavkovité a/nebo cistovité) a charakteristiky místního kraje.

Medovicový med: Tento druh medu vyrábějí včely z výměšků, které jsou vylučovány živými částmi rostlin (zvláště druhů čeledi bukovité, rodu dub) nebo které se nacházejí na jejich povrchu. Medovicový med obsahuje též malý podíl doprovodných pylů typických místních druhů čeledi bukovité, vřesovcovité, hluchavkovité a/nebo cistovité.

Tento med vyrábějí včely především ke konci léta, kdy je množství kvetoucích rostlin v oblastech jejich pastvy za celý rok nejnižší.

## c) Aktivita diastázy: nejméně 30.

## d) Organoleptické vlastnosti:

Retamový med: světle až tmavě jantarová barva s červenavými odlesky, výrazné aroma a sladká chuť.

Kaštanovníkový med: tmavě jantarová barva s červenavými nebo zelenavými odstíny, dominantní aroma, mírně nakyslá a hořká svíravá chuť.

Med květový vícedruhový: jantarová barva v odstínech, jež sahají od světlých až po tmavé v závislosti na druzích kvetoucích rostlin, různorodé aroma a chuť.

Medovicový med: tmavě jantarová barva, nižší sladkost a pronikavá charakteristická vůně.

## 3.3. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu) a suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

—

## 3.4. Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Med musí pocházet výhradně z úlů, které se nacházejí v produkční oblasti. Sezónní přesuny úlů mimo vymezenou oblast se nepřipouští.

Odvčelování rámků s pomocí smetáčků a/nebo dýmáků.

Odvíčkovávání plástů tradičním postupem za použití odvíčkovacích nožů nebo vidliček.

Vytáčení medu odstředováním.

Uskladňování medu do soudků nebo stáčecích nádob.

Odstaňování nečistot dekantováním a filtrováním.

Ve výjimečných případech, kdy hrozí, že by včelstvo mohlo uhynout kvůli špatné snůšce, je možné včely v době, kdy nepřinášejí nektar, přikrmovat. K přikrmování lze použít jeden nebo vícero z následujících produktů: med vyrobený samotným včelstvem, sacharózu (třtinový cukr), glukózu a ovocný sirup.

## 3.5. Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd. produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

Balený med se dodává na trh v tekuté nebo pevné (krystalizované) formě.

U krystalizovaného medu se produkt před stáčením a balením zahřívá na nejvýše 45 °C.

### 3.6. Zvláštní pravidla pro označování produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

Med se opatřuje číslovaným kontrolním štítkem, na němž je vyobrazeno logo chráněného označení původu a jež subjekt odpovědný za balení připevňuje na výrobek vždy tak, aby už štítek nebylo možné znovu použít. Med musí být označen symbolem EU a logem CHOP „Miel Villuercas-Ibores“.

Logo chráněného označení původu „Miel Villuercas-Ibores“ vypadá takto:



Napravo je uveden nápis Extremadura a mapka, na níž je dvojitým kroužkem vyznačena oblast, odkud med pochází.

### 4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Oblast produkce medu „Miel Villuercas-Ibores“ se nachází ve španělské autonomní oblasti Extremadura na jihovýchodě provincie Cáceres. Spadá do ní celkem 27 obcí kraje Villuercas-Ibores, které bez výjimky náleží k provincii Cáceres.

### 5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

#### Přírodní faktory

Kraj Villuercas-Ibores je formován souborem mimořádně strmých a těžko přístupných horských útvarů, jejichž vrcholy jsou korunovány skalami z ordovického křemence lemovaného břidlicemi a pískovci. Nejvyšší nadmořské výšky (1 601 m) dosahuje masiv La Villuerca. Hydrografickou síť tvoří několik řek, jež náleží k povodí toků Tajo a Guadiana. Z hlediska ročního úhrnu srážek panuje v produkční oblasti subhumidní klima (600–1 000 mm), a prší zde tedy více než ve většině jiných částí Extremadury.

Místní půdy se podle taxonomické klasifikace USDA Soil Taxonomy řadí mezi entisoly, inceptisoly a alfisoly. Entisoly se nacházejí ve velmi úzkých pásech v nivách podél řek Rucas a Silvadillos, inceptisoly především při severních úbočích hor a alfisoly pak v jižní části kraje na říčních terasách a na nízko položených horských plošinách. Půdy jsou jen málo příhodné pro pěstování zemědělských plodin a nejlépe se hodí pro lesnické využití.

Kraj Villuercas-Ibores se vzhledem ke své biogeografické poloze vyznačuje velmi bohatou květenou (LADERO, 1987). Rozsáhlé plochy tohoto regionu zaujímají pastviny a travnaté keřové porosty, kde mohou včely na velkém prostoru spásat nektar z původních místních rostlin a vyrábět z něho med vynikajících vlastností. Potravu v podobě nektaru, pylu a navíc i medovice skýtají dělnicím také hojná stromová tvořená kaštanovníky a rozličnými druhy dubů včetně dubů cesmínových a korkových. Třebaže místní vegetační pokryv obecně sestává z flóry příznačné pro lesní ekosystémy a dehesy, nejvýznamnějšími druhy vymezené zeměpisné oblasti jsou kaštanovník, olivovník a různé druhy cistovitých. Neméně důležité jsou zde také rozlehlé dubové lesy.

Z bezpočtu rostlinných druhů, z nichž mohou včely získávat potravu, jsou v kraji Villuercas-Ibores nejvýznamnější tyto původní medonosné rostliny:

čeleď BRUTNÁKOVITÉ: hadinec jitrocelovitý (*Echium plantagineum* L.), pilát modrý (*Anchusa azurea* Miller),

čeleď BRUKVOVITÉ: ředkev ohnice (*Raphanus raphanistrum* L.),

čeleď VŘESOVCOVITÉ: vřesovce druhů *Erica australis* L., *Erica lusitanica* Rudolphi a *Erica umbellata* L., vřes obecný (*Calluna vulgaris* (L.) Hull), planika obecná (*Arbutus unedo* L.),

čeleď BOBOVITÉ: retama druhu *Retama sphaerocarpa* L., jetel hvězdovitý (*Trifolium stellatum* L.), kručinka druhu *Genista tridentata*, čilimník mnohokvětý (*Cytisus multiflorus*),

čeleď BUKOVITĚ: kaštanovník setý (*Castanea sativa* Miller), dub pyrenejský (*Quercus pyrenaica* Willd.), dub okrouhlostý (*Quercus rotundifolia* L.), dub korkový (*Quercus suber* L.),

čeleď HLUCHAVKOVITĚ: levandule korunkatá stopkatá (*Lavandula stoechas* subsp. *pedunculata* Miller), rozmarýn lékařský (*Rosmarinus officinalis* L.),

čeleď RŮŽOVITĚ: ostružiník střeozemský (*Rubus ulmifolius* Schott),

čeleď MIŘÍKOVITĚ: máčka ladní (*Eryngium campestre* L.),

čeleď CISTOVITĚ: cist ladanový (*Cistus ladanifer* L.), cisty a devaterníkovce (*Cistus* spp. a *Halimium* spp.).

#### Lidské faktory

Kraj Villuercas-Ibores byl odjakživa spjat s včelařstvím. Konkrétní zmínky o chovu včel existují nejméně od roku 1086 a o medu se pojednává i v souvislosti se zázrakem Panny Marie z Guadalupe (1575). Včely, včelařství a květena dodnes nalézají odraz v četných místních zeměpisných jménech – příkladem lze uvést názvy obcí Castañar, Carrascalejo či Peraleda, název horského úbočí La Umbría del Colmenar v obci Cañamero nebo název potoka El Arroyo del Enjambrero a údolí Valle del Enjambrero v obci Alía.

Oblast produkce medu s CHOP „Miel Villuercas-Ibores“ má silně venkovský a horský charakter. Obce jsou zde řídko osídleny a hlavní obživou místních obyvatel je pěstování zemědělských plodin a chov dobytka. Vzhledem k těmto poměrům a k přítomnosti původní, člověkem téměř nepozměněné květeny se stalo vhodnou činností včelařství. Med se v tomto kraji stále získává tradičními postupy tak, aby zůstala zachována jeho celková kvalita a vlastnosti.

Z tradičních postupů, které místní včelaři uplatňují, stojí za zmínku především způsob provozování úlů. Ty se v průběhu včelařského roku nesmějí přesouvat jinam než do míst, která se nacházejí ve vymezené produkční oblasti.

Další hlavní zásadou je, že med z poslední snůšky se včelstvím ponechává jako zásoba potravy. Včelařství provozované ve vymezené zeměpisné oblasti tedy není intenzivní. Při podzimním medobraní se nevytáčí veškerý med, nýbrž jen jeho část, aby včelám zbyl dostatek potřebné potravy. Tento způsob hospodaření zajišťuje včelstvu dobré životní podmínky, díky kterým zůstává v dobré kondici a schopné dalšího využívání.

#### Specifičnost produktu

Vymezená produkční oblast představuje se svou dlouholetou včelařskou tradicí jednu z nejvýznamnějších částí extremadurského regionu, kde včelaři po staletí využívají původní květeny. Název „Miel Villuercas-Ibores“ se začal používat s ohledem na historický věhlas místního medu, na tradiční rukodělné postupy uplatňované při jeho přípravě a na jeho zvláštní vlastnosti podmíněné přírodním prostředím, v němž vzniká.

Jelikož v zeměpisné oblasti vymezené pro CHOP „Miel Villuercas-Ibores“ nedochází na rozdíl od jiných částí Extremadury k sezónním přesunům úlů, včelaři získávají med, jenž vykazuje stejnorodé zastoupení místní květeny a jehož charakteristické vlastnosti jsou dány výhradně souhrou zdejších přírodních a lidských faktorů.

O tradičním systému produkce svědčí hodnoty příslušných parametrů, jež u konečného výrobku poukazují na jeho vysokou kvalitu:

- pro med s tímto CHOP jsou příznačné nízké hodnoty HMF, jež jsou znakem čerstvosti a rukodělných metod produkce;
- nízký obsah vody je dokladem zralosti a lze jej vysvětlit neintenzivním hospodařením, při němž zůstávají plásty dostatečně dlouho zavíčkované;
- díky své čerstvosti vykazuje tento med vysokou aktivitu diastázy;
- jeho elektrická vodivost a organoleptické vlastnosti jsou vázány na druhy rostlinných pylů, ze kterých jej včely vyrábějí.

#### Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu

Na základě rozboru rozličných pylových spekter bylo možné definovat zeměpisné ukazatele, které jsou pro med s CHOP „Miel Villuercas-Ibores“ příznačné. V medu byly zjištěny stejnorodé pylové profily charakteristické pro vymezenou zeměpisnou oblast a nejvýše 1 % zastoupení pylů užitkových či nepůvodních rostlin.

Dalším typickým rysem této jedinečné zeměpisné oblasti, jež byla nedávno organizací Unesco prohlášena za světový geopark (Geoparque Mundial Villuercas Ibores Jara), je produkce medovicového medu. Ten včely vyrábějí v září a říjnu, kdy končí nebo již zcela skončila doba květu, a dělnicím se tak nedostává nektaru pro med květový. V tuto roční dobu proto získávají potravu z výměšků, které jsou vylučovány živými částmi rostlin z čeledi bukovité nebo které se nacházejí na jejich povrchu v důsledku působení určitých druhů hmyzu. Jelikož místní včelaři v těchto měsících, kdy nektar schází, nepřesouvají úly do jiných oblastí, kde květ ještě probíhá, sběr medovice zajišťuje včelám přežití. Medovicový med s CHOP „Miel Villuercas-Ibores“ se tak od téhož medu z jiných oblastí liší menší sladkostí, která je patrná i z množství obsažené glukózy a fruktózy (> 45 g/100 g).

**Odkaz na zveřejnění specifikace:**

(čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec tohoto nařízení)

[http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded\\_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/PC\\_mielVilluercasIbores.pdf](http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/PC_mielVilluercasIbores.pdf)

---





ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)  
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



**Úřad pro publikace Evropské unie**  
2985 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

CS